



# TROJAN TRACKS

---



## BIMONTHLY NEWSLETTER

Petaluma High School  
201 Fair Street  
Petaluma, CA 94952

Vol. 6 Issue 2  
Sept./Oct. 2009

Septiembre 9 del 2009

### **Mensaje del Director:**

*Queridos Padres y Miembros de la Comunidad del Petaluma High School,*

*¡Bienvenidos del descanso de verano! Espero que hayan tenido unas vacaciones relajadas en compañía de sus familiares y amigos. Ahora que la escuela ha empezado sus clases nuevamente, pensé que sería un momento importante para compartir con los nuevos y antiguos miembros de nuestra comunidad, el bimensual boletín informativo – the Trojan Tracks. En este boletín usted encontrará información acerca de las actividades académicas y extracurriculares que están elaboradas para apoyar y hacer que sus estudiantes se comprometan con la escuela y se preparen para tener éxito no solamente en el salón de clases pero también en otros aspectos de sus vidas.*

*En este boletín vamos a compartir con ustedes los eventos de los estudiantes, las oportunidades para apoyar a sus hijos y las diferentes maneras en que usted y sus estudiantes se pueden involucrar con la escuela Petaluma High. Usted también encontrará una gran cantidad de información incluida en este boletín que esta diseñada para mantenerlo informado acerca de muchos de los aspectos de la vida en el High School. Esperamos que al tener esta información usted podrá trabajar cercanamente con nosotros apoyando el progreso de sus estudiantes y su éxito aquí. Además, les estaremos informando de las actividades de desarrollo del personal docente, que están destinadas para apoyar a sus hijos directamente en el salón de clases.*

*Usted pudo haberse enterado que tuvimos muchos proyectos de construcción durante el verano, muchos de ellos fueron terminados justo antes de la apertura de la escuela. Durante el verano, la construcción de nuestro nuevo edificio de medios de Comunicación de Artes y entretenimiento, fue terminada, esta construcción fue pagada con dineros que estaban destinados específicamente para este proyecto. Nuestro nuevo edificio tiene seis salones de clases, incluyendo un laboratorio de fotografía, dos salones de artes, un salón para clases de Ingles, un salón para clases de historia y un salón con electrodomésticos para la cocina. Esperamos poder tener la apertura oficial del edificio, el 29 de Septiembre del 2009 y estaremos invitando a los miembros de nuestra comunidad para que se unan a nosotros para esta ceremonia.*

*Otras mejoras que ocurrieron en el verano incluyen: Nuevo tejado, pintura, pavimentación y arreglos en los jardines. Todos los salones portátiles fueron retirados para hacer espacio para las mejoras mencionadas anteriormente. Mas aun, el regreso de todos sus estudiantes al campo escolar contribuyo a la placentera apertura del ano escolar 2009-10. Esperamos que en los anos que vienen podamos trabajar con sus estudiantes y así poderlos preparar para el futuro.*

*Este ano tendremos una evaluación que es efectuada cada tres anos por WASC, la Asociación de Escuelas y Colegios del oeste ( Western Association of Schools and Colleges- WASC). El equipo visitante del WASC, es el encargado de revisar los programas y las practicas de las escuelas para asegurarse de que cumplan con los niveles para ser acreditadas. Durante nuestra ultima visita, recibimos una acreditación por seis anos, basada en nuestros programas, practicas y desarrollo. Una acreditación de 6 anos es la máxima acreditación que se puede recibir de la organización WASC. Estamos a la espera de nuestra evaluación y estamos optimistas por que estamos cumpliendo objetivos que habían sido fijados en nuestra última evaluación. Con esto dicho, nuestro plan de desarrollo de actividades para este ano continuara siendo designado para dirigir los logros de los estudiantes en las áreas de alfabetización y conocimientos numéricos al mismo tiempo que mejoramos el ambiente y cultura en nuestra escuela.*

*Este ano, en las reuniones de los miércoles (día de horario corto), reuniones del comité asesor del director, reuniones de los diferentes departamentos, reuniones de la comunidad para aprendizaje profesional, reuniones de los diferentes equipos y reuniones de los diferentes grupos continuaremos construyendo los equipos y grupos de carreras mejorando el éxito alcanzado anteriormente e implementando estrategias planeadas a través del ano escolar. Los grupos han sido integrales en la ayuda del manejo de las necesidades de los estudiantes y preparándolos académicamente para el éxito con el apoyo de los maestros de sus clases esenciales. Este ano en los grupos de carreras (career clusters) de los grados 11 y 12, continuaremos trabajando en la integración de nuestro currículo donde encontramos conexiones que son de beneficio para el aprendizaje del*

estudiante y la extensión de las oportunidades para nuestros estudiantes, agregando mas oportunidades de seguimiento de trabajos y trabajos de internado, que estamos ofreciendo ahora. Si usted o alguien que usted conoce tiene negocios en nuestra comunidad y quiere contribuir con estos trabajos, por favor llame a nuestro centro de carreras (Career Center) al 778-485, para ayudar a hacer acuerdos más adelante.

La póliza de tutoría que empezamos el año pasado será extendida de los estudiantes del grado 9 para incluir la clase de los estudiantes del grado 10, este año. La Póliza de tutoría ha sido creada para apoyar a los estudiantes que no han tenido éxito en sus estudios como es determinado por grados que ellos han acumulado en los años anteriores o a través del presente año. La póliza requiere que cualquier estudiante del grado 9 o 10, que obtenga una calificación "D" o "F" en el año anterior o en el reporte de 6 semanas en las clases de matemáticas, ciencias o Inglés, para estudiantes del grado 9, o en las clases de Historia Mundial, Inglés o Biología, para los estudiantes del grado 10; necesitan asistir al tiempo de tutoría de 1 a 3 veces por semana. Nuestros pequeños equipos de aprendizaje de la comunidad (small learning community teams) entregaran a los estudiantes un contrato en el que están de acuerdo a participar en el tiempo de tutoría y a prestar atención a las áreas que sean requeridas, estos contratos deben ser firmados por los padres. El acuerdo incluye la oportunidad para los padres de participar ofreciendo recompensas y/o consecuencias para ayudar a los estudiantes que están trabajando en mejorar su rendimiento académico

Nuestra meta es la de ayudar a los estudiantes a obtener calificaciones "C" o mejor en sus clases esenciales. Esperamos recibir los contratos firmados por los padres tan pronto como sea posible. Estos contratos serán enviados a las familias durante la segunda y tercera semana de Septiembre. Nosotros creemos que asociándonos con ustedes podremos apoyar mejor a sus hijos.

Con el comienzo del año ya se han realizado algunos eventos para padres y estudiantes. La temporada de deportes ha comenzado con las prácticas y juegos que habían sido programados. Por favor revise en la siguiente pagina electrónica [www.highschoolsports.net](http://www.highschoolsports.net) si quiere encontrar algunas fechas específicas. Los estudiantes y el personal se alegran por su apoyo y esperan que ustedes atiendan a sus eventos. Por favor vengan y vean a nuestros equipos en acción.

The Petaluma High School educational community looks forward to engaging your students in interesting learning experiences and extracurricular activities throughout the year. Any support you are able to give to the Petaluma High School community is always welcomed.

Please contact the front office if you are able to lend your support in any fashion so that we can make the necessary arrangements. I look forward to meeting new and returning parents and your students this year.

Sincerely,

Brian Howard

---

**SESION DE FOTOGRAFIA** se hará el Lunes 28 de Septiembre. Las fotografías tomadas en la escuela están disponibles y las familias las pueden comprar, también estas fotos son las que se ponen en el libro del año escolar (yearbook)



Los estudiantes que no se tomaron las fotos, o los estudiantes que no están contentos con sus fotos que ordenaron, pueden tomarse las fotos nuevamente.

Si los estudiantes no se tomaron fotos para el libro del año escolar, ellos deberían tomarse sus fotos ahora. Los estudiantes que no están contentos con sus fotos, deben traer sus fotos al fotógrafo el 28 de Septiembre y tomarse las nuevas fotos. Los estudiantes que no hayan ordenado aun sus fotos, pueden recoger un formato para hacer la orden, en la oficina principal o en el centro de asistencia al estudiante.

### **ESTUDIANTES DEL GRADO 12 (SENIORS)**

---

Teri Schmidt, Lead Counselor

#### **Fechas importantes para los estudiantes del grado 12**

<b>Sept. 12:</b>	prueba ACT
<b>Sept. 25:</b>	Final del primer periodo de calificaciones
<b>Oct. 1 – Nov. 30:</b>	Aplicaciones para CSU
<b>Oct. 5:</b>	Pruebas SAT
<b>Oct. 6:</b>	Orientación para estudiantes y padres que planean ir a un colegio de 4 años de instrucción a las 7:00 p.m.
<b>Oct. 24:</b>	Prueba ACT
<b>Nov. 7:</b>	Prueba SAT
<b>Nov. 1 – 30:</b>	Aplicaciones para UC
<b>Dec. 7:</b>	Noche de orientación para padres y estudiantes, sobre ayuda financiera para el college en el SVHS
<b>Dec. 5:</b>	Prueba SAT
<b>Dec. 12:</b>	Prueba ACT

**Estudiantes del grado 12:** Bienvenidos a este último año en el high school! Para algunos estudiantes, este año tardo bastante en llegar. Para muchos padres, este tiempo pasó

rápidamente. Este año estará lleno de actividades; exámenes AP, aplicaciones y becas para el college y planeación de carreras. El tiempo para organizarse es AHORA. Por favor revise el calendario para encontrar las fechas importantes para los estudiantes que se gradúan en la clase del 2010. Los consejeros planean visitar los salones de clase durante las últimas semanas de Septiembre, para informar a los estudiantes de fechas claves y límites de entrega, para hacer este de este último año en high school un año productivo.

**Estudiantes que planean ir al College:** Por favor revisen las fechas del calendario, en la columna anterior.

**Información de Pruebas:** Si usted planea aplicar a la Universidad de California (UC), usted debe tomar dos exámenes de asignaturas, SAT, así mismo como el SAT y el ACT. Matemáticas nivel 2, es el requerido para el examen de la asignatura de matemáticas. Las asignaturas SAT examinadas, son las áreas de: Literatura del Inglés, Lenguaje extranjero, ciencias, matemáticas o estudios sociales. Los colegios privados tienen variaciones en los requerimientos para estas pruebas, algunos tienen recomendaciones específicas acerca de cuáles exámenes que se deben tomar. En uno de estos casos, entre a la página electrónica de algún colegio en particular, para buscar más información. Muchos de los colegios recomiendan que usted tome los exámenes para ingresar, en el mes de Noviembre, para poder tener los resultados de estas pruebas en el mes de Enero.

**Información Actualizada de la Universidad del Estado de California (CSU):** Muchas de las universidades del estado de California empezarán a utilizar una lista de elegibilidad en su decisión para admisiones. Esta lista calcula el punto promedio de calificaciones (GPA) más los resultados de las pruebas SAT o ACT. Para más información revise la página electrónica: [csumentor.edu](http://csumentor.edu). Los estudiantes que tienen un GPA de 3.0 o más alto en las asignaturas A-G, son típicamente considerados elegibles para ser admitidos en cualquiera de las universidades CSU. Los años anteriores los resultados de las pruebas SAT o ACT, no eran requeridos. Los resultados de los exámenes de ingreso a los colegios, serán usados ahora para determinar la admisión en muchas de las universidades CSU.

**Registro de Calificaciones Académicas (Transcripts):** los Registros de Calificaciones Académicas fueron revisados con los estudiantes la pasada primavera, para asistir a los estudiantes del grado 12, con un plan de clases y así mismo determinar si les faltaban créditos. Adicionalmente se le entregará a cada estudiante su registro de calificaciones, para que lo pueda usar en las aplicaciones para el colegio y también como una guía para asegurarse de cumplir todos los requerimientos para la graduación. Hasta el momento de esta publicación, las calificaciones de clases tomadas en el verano en el Santa Rosa Junior College (SRJC), no han sido registradas en el Registro de Calificaciones Académicas. Si su estudiante tomó alguna clase en el SRJC, este verano, por favor pídale que las baje y las imprima de la página de reporte de calificaciones del SRJC y las traiga a la oficina de Consejería a la Señora Yeager.

**Créditos:** Los estudiantes con menos de 160 créditos están en riesgo de **no graduarse**. Los Consejeros se reunirán con los estudiantes para desarrollar un plan que les ayude a reunir los requisitos para su graduación e invitan a los padres a participar en esta conferencia para desarrollar un plan escrito de estudios. Doscientos veinte créditos en asignaciones específicas, son requeridos para graduarse.

**¡Las calificaciones cuentan!** Los consejeros continúan animando a los estudiantes a hacer un buen trabajo escolar en este último año de high school. Las calificaciones de este primer semestre serán una contribución para ser elegible para becas escolares y admisiones en los colegios.

### **Estudiantes del grado 11 (JUNIORS)**

*Fran Rietveld-Nolden, Counselor*

**Eres un estudiante del grado 11????** Si piensas que sí, ¿cuántos créditos tienes? 100 créditos son requeridos para estar en el grado 11. Si todavía no tiene estos créditos, por favor haga una cita con su consejero para que hagan un plan que le ayude a ganar estos créditos que necesita.

**PSAT:** Los estudiantes podrán tomar esta prueba el 17 de Octubre. Las inscripciones no empezarán hasta el 21 de Septiembre y en los anuncios de la mañana se dará más información sobre estos exámenes.

**CAHSEE:** Si usted no ha pasado el California High School Exit Exam (CAHSEE), prueba que es necesaria para obtener el diploma. Petaluma High School ofrece clases durante el día escolar, que usted puede tomar para ayudarlo a pasar la prueba. Por favor hable con su consejero si él/ella no ha hablado aun con usted, acerca de esta oportunidad. Los consejeros se reunirán con los estudiantes que no han pasado aun, para hablar acerca de las opciones y para darles estrategias para tener éxito al tomar este examen que un requisito para obtener el diploma del high school.

### **Fechas importantes para los estudiantes del grado 11**

**(Juniors): Nov. 4, 2009 @ 7:00 p.m.** en el salón multi usos. Marque sus calendarios para la primera noche de información para padres y estudiantes que planean asistir a un colegio de 4 años de instrucción. Los consejeros presentarán una orden del día (agenda) que incluye: Criterio de admisiones a las universidades CSU, UC y otras universidades privadas, así mismo como cosas que se deben pensar cuando se están haciendo decisiones para ir a la universidad. Traiga sus preguntas y únase a nosotros para discutir que se debe hacer para tomar la ruta que lleva a la Universidad

**Calificaciones:** El primer grado de calificaciones termina el 25 de Septiembre. Es muy importante que usted entregue todos sus proyectos y trabajos de clase y **pidá ayuda** cuando usted lo necesite.

Apellido del estudiante empieza con la letra...	Consejero	Correo Electronico del Consejero
A-De	Ms. Selhorst	<a href="mailto:cselhorst@pet.k12.ca.us">cselhorst@pet.k12.ca.us</a>
Di-K	Ms. Schmidt	<a href="mailto:tschmidt@pet.k12.ca.us">tschmidt@pet.k12.ca.us</a>
L-Ra	Ms. Rietveld-Nolden	<a href="mailto:frietveld@pet.k12.ca.us">frietveld@pet.k12.ca.us</a>
Re-Z	Ms. Walsh	<a href="mailto:jwalsh@pet.k12.ca.us">jwalsh@pet.k12.ca.us</a>

## **Estudiantes del Grado 10 (SOPHOMORES)**

*Fran Rietveld-Nolden, Consejero*

**¿Eres un estudiante del grado 10?** La mayoría de los estudiantes empiezan su décimo grado con 60 créditos. Usted debe tener 40 créditos para ser considerado un estudiante del grado 10 o (sophomore). Si usted tiene menos de 60 créditos, sería una buena idea ver a su consejero para determinar que puede hacer para obtener estos créditos. Su Consejero es asignado de acuerdo a la primera letra de su apellido. Vea la lista incluida en este boletín.

**Tiempo de Tutoría** Es muy importante que usted use el tiempo de tutoría para obtener mas ayuda, para hacer las tareas o para completar una asignación. Su primer reporte de calificaciones será publicado el 25 de Septiembre.

**PSAT** ¿le gustaría saber como le puede ir en una prueba SAT? ¿Esta planeando ir a la Universidad? Debería tomar el examen PSAT. Esta es una buena práctica para los estudiantes del grado 10. Esta prueba la pueden tomar el 17 de Octubre. Las inscripciones empezaran el 21 de Septiembre con la señora Rietveld, en la oficina de consejería. Se dará más información en los anuncios de la mañana.

## **Estudiantes del grado 9 (FRESHMAN)**

*Joan Walsh, Consejera*

### **¡Bienvenidos al Petaluma High, Clase del 2013!**

El departamento de Consejería espera trabajar con los estudiantes y padres de esta dinámica clase de 315 estudiantes. Fue maravilloso ver las nuevas caras de los estudiantes en la orientación para los estudiantes del grado 9 (freshman), antes del comienzo del año escolar.

Nuestros planes son los de presentar información a los padres en la reunión de la apertura de la escuela (Open House), el 23 de Septiembre y luego visitar todas las clases del grado 9 para presentarnos y dejar conocer a nuestros estudiantes de nuestra labor en relación con el soporte que les brindamos durante su tiempo en el high school.

Una de nuestras metas es que cada estudiante del grado 9, obtenga un plan de estudios de 4 años, que resuma los requisitos para graduarse del high school, criterios de admisión para la Universidad y como tener éxito en este primer año de high school y los años siguientes.

Planeamos hacer esta actividad con los estudiantes del grado 9, en una de sus clases esenciales (core classes). Empezar bien es un buen comienzo para el éxito de los estudiantes y nosotros recomendamos que los estudiantes asistan al tiempo de tutoría, el cual es una sesión de 30 minutos, seguido del primer periodo de clase del día. Todos los profesores están disponibles en sus salones de clase durante el periodo de tutoría para ayudar a los estudiantes y los Consejeros tienen una póliza de puerta abierta (open door), para que cualquier estudiante pueda ir a verlos si tiene preguntas o inquietudes. Ahora que la escuela ha empezado y esta en marcha, el periodo de tutoría es un buen tiempo para empezar a trabajar en las

tareas, aclarar algunas asignaciones o solamente hacer preguntas.

Por favor revisen sus calendarios para enterarse de las actividades, fechas que marcan el final de un periodo de calificaciones y las vacaciones de invierno y primavera. Invitamos a los padres y estudiantes a involucrarse con el Petaluma High School. ¡Gracias por traer sus estudiantes a tiempo y listos para empezar su día!

**Prueba (CAHSEE-High School EXIT Exam). Prueba** para los estudiantes de los grados 11 y 12 que aun no han pasado este examen:

Los primeros días para esta prueba son: **Noviembre 3 (Ingles) y Noviembre 4 (Matemáticas)**

Por favor hable con su consejero para registrarse para tomar este examen, si usted aun no ha pasado la sección de Ingles o Matemáticas o ninguna de las dos. Usted recibirá un nota dos semanas anteriores al examen, si usted no ha pasado alguna o las dos secciones del CAHSEE.

Los estudiantes del grado 10 tomaran este examen en Febrero.

## **TROY's Student Store**

**Visit** . . .

New Sweatshirts Coming

Smoothies \$3.00

Spirit Items . . . School Supplies . . . Snacks . . .

Gift Cards Available

Get Ready for the Holidays!

Open Every Day at Tutorial and Lunch

email: [dfitch@pet.k12.ca.us](mailto:dfitch@pet.k12.ca.us)

## **CSF-California Scholarship Federation** (Federación de Becas Escolares de California)

*Stephanie Dietrich, Asesora*

Este es el tiempo del año nuevamente, donde los estudiantes (de los grados 10-12) pueden aplicar para ser miembros del CSF. Para calificar los estudiantes deben haber ganado 10 puntos, basado en el reporte de calificaciones del semestre pasado (Junio 2009). Anuncios y volantes repartidos por todo el campus han anunciado que nuestra promoción para hacerse miembro termina el 11 de Septiembre. Ser miembro del CSF es un logro académico que un estudiante podría incluir en su solicitud de ingreso al college. El hacerse miembro tiene un valor muy bajo, que esta destinado al pago de los costos. Los estudiantes del grado 9, pueden aplicar como miembros asociados en el mes de Enero 2010.

A los estudiantes que elijan participar en nuestra suscripción especial (Standard-Plus), se les ofrecerán oportunidades para trabajar en el servicio comunitario del Petaluma High School y sus escuelas asociadas. Algunos de los proyectos de servicio, tentativos para este otoño, incluyen; el día de trabajo en el

campus, en otoño y tutoría para estudiantes de las mismas edades o grados. Los tutores estarán disponibles a comienzos del mes de Octubre, los días Martes y Jueves durante el tiempo de tutoría, en muchos de los salones de clases.

verdes frescas y están adornadas con un precioso lazo. Su costo es únicamente \$ 20.

¿Como puede ayudarnos? Compre una corona, haga una donación y para saber más acerca de cómo ayudar, asista a una de nuestras reuniones este año. Estas se harán a las 7:00 p.m. en el salón de profesores del Petaluma High School, las siguientes fechas:

Septiembre 16, 2009  
Octubre 21, 2009  
Noviembre 18, 2009  
Enero 20, 2010  
Febrero 17, 2010  
Marzo 17, 2010  
Abril 21, 2010  
Mayo 19, 2010  
Junio 1, 2010  
**Fiesta Junio 5, 2010**

**PEER TUTORING** by CSF students  
Mondays, Tuesdays and Thursdays  
During tutorial (10:15–10:45)

See flyers around school for specific rooms & subjects

### VIENEN LAS PRUEBAS SAT, ¿ESTA LISTO?

Dos de nuestros miembros del equipo de personal, Mr. McHugh and Mr. Cox, enseñan un taller de matemáticas que esta diseñado para preparar a los estudiantes que planean ir a la Universidad, para tomar la Prueba de Aptitud Académica SAT (Scholastic Aptitude Test- SAT) Su propósito es el de ayudar a los estudiantes a obtener el mas alto puntaje que puedan en las sesiones de matemáticas. Cada sesión de cuatro horas del taller incluye las ultimas estrategias para tomar la prueba, hechas por los creadores de la prueba, mas descripciones detalladas y practicas sólidas para cada tipo de problema usando preguntas reales de las mas recientes pruebas SAT. Otros temas adicionales que serán presentados incluyen: la meta propuesta, reducción de ansiedad, métodos para ahorrar tiempo y aumento en el conocimiento de la prueba. El taller es ofrecido de las 8:30 a.m. a las 12:45 p.m. **los sábados 26 de Septiembre o 24 de Octubre del 2009.** Si usted desea inscribirse u obtener más información, por favor visite la página electrónica: <http://teacherweb.com/CA/PetalumaHigh/Cox-Math> .

### Proyecto Graduación

Bienvenidos a un Nuevo año escolar. El proyecto graduación esta planeando otra noche llena de diversión para la clase del 2010, esta actividad se realizara el 5 de Junio del 2010. Cada año hacemos esta celebración para toda la clase, allí hay mucho entretenimiento, comida y música con un ambiente de fiesta fabuloso; creado para mantener a los estudiantes que se gradúan fuera de las carreteras en su noche de graduación.

¡Por favor ayúdenos! Necesitamos más de 300 voluntarios y \$ 30,000 para poder realizar este proyecto!!! El ultimo año que su estudiante esta en la escuela es bastante ocupado; ayúdenos ahora antes que su estudiante este en su ultimo año.

Estamos vendiendo coronas de navidad, como nuestro primer evento para recaudar fondos. Si usted no ha ordenado aun, por favor comuníquese con nuestra encargada: Diane Proteau, en la siguiente pagina electrónica [chefdi5@comcast.net](mailto:chefdi5@comcast.net). Las coronas son hechas de ramas

Para mas información entre a la pagina electrónica [andrealynn7@comcast.net](mailto:andrealynn7@comcast.net)  
¡Esperamos su ayuda este ano!  
Andrea Christensen, Presidente

I hope YOU will help us this year!

### Parqueadero para los Estudiantes:

Debido a que se eliminaron los salones portátiles del parqueadero principal ubicado en la calle Fair, habrá disponible una cantidad limitada de parqueaderos para los estudiantes. Durante la segunda semana de clases, los estudiantes de los grados 11 y 12, tendrán la oportunidad de entrar a una rifa para ganar un lugar en el parqueadero. Los estudiantes elegidos tendrán este beneficio por un semestre. A los estudiante que obtengan este beneficio se les pide una donación de \$40 por el semestre, por favor hacer su cheque a nombre de Petaluma High ASB. El dinero que se recolecte por estas donaciones será destinado a un tablero LCD, que será montado en el nuevo edificio de Artes.

Los estudiantes deben estacionarse en el área asignada, ellos no pueden estacionarse en ninguna otra área del campus. El vehiculo de un estudiante, que este estacionado en un lugar que no le ha sido asignado, será remolcado. Este año estaremos reforzando esta acción.

Si tiene alguna pregunta concierne a estacionamiento, por favor contacte al Sr. Stirrat a la siguiente dirección electrónica [dstirrat@pet.k12.ca.us](mailto:dstirrat@pet.k12.ca.us)

### PTSA

*Bonnie Koagedal, Presidente*

Nuestra primera reunión será el 2 de Septiembre. Nosotros nos reunimos el primer miércoles del mes a las 7:00 p.m. en el salón de profesores.

Necesitamos algunos padres que vengan este ano y nos ayuden haciéndose parte de nuestra junta directiva.

Necesitamos un Tesorero y todas las otras posiciones están disponibles.

Muchas gracias a todos los que son miembros voluntarios del PTSA. Los maestros y todo el personal de la escuela realmente aprecian todo el trabajo que ustedes hacen para mantener los buenos ánimos en nuestro high school. Si todos trabajamos juntos y cada uno hace "un poquito" por nuestro PTSA de Petaluma High School...podremos mantener lo mejor y el resultado vale la pena. Por favor llame a Bonnie Koagedal @ 480-6224 o envíen sus mensajes electrónicos a: [alohabk@comcast.net](mailto:alohabk@comcast.net) si tienen sugerencias o para asistencia acerca de las funciones del fondo PTSA....



**Directorio Telefónico de la Escuela**  
**Petaluma High**

<b>Administración</b>	<b>778-4652</b>
<b>Admin/Estudiantes</b>	<b>778-4671</b>
<b>Director Atlético</b>	<b>778-5074</b>
<b>Asistencia</b>	<b>778-4670</b>
<b>Of. Bilingüe</b>	<b>778-4646</b>
<b>Cafetería</b>	<b>778-4660</b>
<b>Centro de carreras</b>	<b>778-4857</b>
<b>Conserjería</b>	<b>778-4779</b>
<b>Disciplina</b>	<b>778-4671</b>
<b>Facilities Manager</b>	<b>778-4938</b>
<b>Fax</b>	<b>778-4767</b>
<b>Información</b>	<b>778-4651</b>
<b>Biblioteca</b>	<b>778-4662</b>
<b>Museo</b>	<b>778-4787</b>
<b>Enfermería</b>	<b>778-4651</b>
<b>Matriculas</b>	<b>778-4650</b>
<b>Centro Estudiantes</b>	<b>778-4651</b>
<b>Reg. de Calif.</b>	<b>778-4650</b>
<b>Correo voz</b>	<b>778-4926</b>

**Anuncio a nuestra comunidad hispana:**

La oficina bilingüe esta abierta de lunes a viernes de las 7:30 a.m. a las 3:30 p.m. para asistir a los estudiantes con sus tareas y asignaciones y a los padres con sus preguntas e inquietudes. **Llámenos al 778-4646**

## **BIENVENIDOS AL AÑO ESCOLAR 2009-2010**

### **Por Superintendente Greta Viguie**

Bienvenidos al año escolar 2009-2010. La escuela y el personal del distrito están cometidos a apoyar a los estudiantes para que tengan una buena experiencia este año escolar. Padres/guardianes y miembros de la comunidad tienen un papel crítico apoyando el éxito de las escuelas. A medida que transcurre el comienzo del año escolar, le pedimos que considere hacer un tiempo libre para involucrarse en una o más de las escuelas del distrito trabajando como voluntario en el salón de clase, mentor de programas, ofrecer una presentación, o proveer programas para aprendices a través de negocios locales. Cuando los padres y la comunidad se involucran los estudiantes son quienes se benefician. Estudios han comprobado que cuando los padres y la comunidad se involucran en la educación de los estudiantes aumentan los logros de los estudiantes en la escuela. Entonces, ¡llame a uno de nuestros directores y pregunte como puede empezar a involucrarse a partir de hoy!

Como habrá leído, los distritos escolares han sido significativamente impactados por la crisis fiscal estatal. Al reducirse los ingresos monetarios del Estado, tuvo como resultado para las Escuelas de Petaluma la eliminación de la escuela de verano, reducciones en maestros, personal de administración y de apoyo en las escuelas y a nivel del distrito, eliminación de tres días de desarrollo del personal que resultan en una disminución del 1.62% en el salario para todos los empleados del distrito, reducción de consejeros y personal clasificado, y aumento de estudiantes en las clases. La proyección del presupuesto del Distrito se equipara la presupuesto pasado por la legislatura de nuestro estado y aprobado por el Gobernador, entonces, por ahora no necesitaremos hacer más cortes. Como el Presupuesto Estatal que fue aprobado todavía tiene un déficit significativo esta la posibilidad de que el Estado nuevamente haga cortes a mitad del año, durante el invierno.

Los estándares y expectativas del Estado para nuestros estudiantes están entre las más altas de la nación y sin embargo California esta casi último en la cantidad que gasta por estudiante. Simplemente, esto no es aceptable. Ahora más que nunca es el momento para que los ciudadanos aboguen por la educación pública y hagan que sus voces sean escuchadas en Sacramento.

Se determinó que la escuela preparatoria Petaluma High School era el recinto escolar con más necesidades, por lo cual durante el verano se completó un número de proyectos de mantenimiento, incluyendo pintura, techos y pavimentación. Estos proyectos se hicieron a través de una combinación de fondos del Estado y del distrito que están restringidos a proyectos de construcción.

Se completaron dos proyectos importantes en los recintos de las dos escuelas preparatorias. En el recinto escolar de Petaluma High School, se completó un área de ocho salones de Arte, Media y Entretenimiento (AME) Este proyecto se pagó con una combinación de fondos para Fondos de Educación del Estado para Carreras Tecnológicas y Honorarios de Urbanización del Distrito. Este proyecto reemplaza los salones portables que estaban localizados en el lote del estacionamiento y los portables que estaban en el

Ala-E En los recintos de Casa Grande, se completaron un nuevo salón de drama y expansión del edificio de música y la adición a la biblioteca de un lab de computación. El salón de drama va a remplazar al salón portable del frente de la escuela y está sustentado a través de Honorarios de Urbanización del Distrito, Bonos Estatales y Fondos de Bonos del Distrito.

Estoy encantada de presentar a Jason Sutter, el Nuevo Director de la escuela McNear Elementary School. Jason ha estado en la educación por los pasados 12 años, comenzando en Napa como maestro de quinto año y terminando como maestro de K/1. Del salón de clase, pasó a trabajar a las Oficinas del Condado de Educación en Alameda, Napa, y Solano junto a una organización llamada California Technology Assistance Project, trabajando con los maestros para integrar la tecnología al salón de clase y con los distritos para planear y escribir becas para obtener más tecnología para los salones de clase.

Para apoyar el éxito de todos los estudiantes, maestros y administradores a través del distrito están trabajando en colaboración para identificar las necesidades de aprendizaje de los estudiantes y diseñar oportunidades de aprendizaje para atender estas necesidades diversas. La colaboración de los maestros es esencial para apoyar este trabajo. En Petaluma, somos muy afortunados de que tanto la Junta Directiva como la comunidad de los padres apoyen la salida de clases más temprano los miércoles, con el propósito de que los maestros colaboren entre sí.

Con el apoyo del Consejo del Plan de Estudios de K-12 maestros y administradores continuarán reuniéndose en comunidades de aprendizaje profesional usando el proceso de investigación y datos del estudiante para identificar prácticas efectivas y guías de instrucción.

Además, bajo la dirección del Comité del Plan de Estudios de K-12, a medida que el nuevo año comienza, usaremos nuestro Propios Estándares corrientes. Esos estándares se han publicado en el sitio de la Red del distrito. Los planes para actividades de primaria y secundaria se describen a continuación.

Al nivel de primaria, el trabajo del comité del Distrito incluirá: un plan piloto de forma de reporte basada en estándares, y Evaluación de Escritura de Primaria. En adición se ofrecerá desarrollo profesional relacionado a los nuevos materiales adoptados para matemáticas y ciencias para los maestros de primaria.

Al nivel de secundaria, el Comité de K-12 tiene planes de continuar la identificación y aprobación de evaluaciones departamentales comunes que reflejan las prioridades de nuestros Propios Estándares. De cada escuela para 7-12, representantes de cada departamento colaborarán para refinar o desarrollar rubricas para medir el progreso de los estudiantes. Las rubricas de evaluación de escritura del distrito son uno de los primeros productos del trabajo en colaboración. Además, maestros y administradores continuarán usando un programa llamado Edusoft como herramienta para desarrollar evaluaciones y monitorear resultados analizando el trabajo y progreso individual del estudiante.

Casa Grande High y Petaluma High continúan enfocándose en las metas de identificación de la comunidad y el personal de la escuela para (1) Conexión Familia & Escuela, (2)

Personalización, y (3) Plan de Estudio Auténtico. Usted puede ayudar a que la conexión entre Familia y Escuela sea mas fuerte al involucrarse en actividades como ser mentor de estudiantes dar una presentación en una clase como invitado, y proveyendo oportunidades para los estudiantes para aplicar lo que aprenden en la escuela en los negocios e industrias locales. Por favor, llame a su Director o a Ellen Lewis, Empresaria de la Comunidad, 778-4702, y pregunte en que forma puede involucrarse.

**Si quiere aprender más sobre nuestro Distrito, mire nuestra página de la Red [www.petalumacityschools.org](http://www.petalumacityschools.org). En nuestra página de la Red encontrará un libreto informativo titulado *About our Schools*.**

Agradecemos su apoyo y involucramiento en nuestras escuelas. Sabemos que solos no podemos lograrlo. Al trabajar juntos compartiendo recursos, conocimiento, y habilidades educamos mejor a nuestros estudiantes. Espero mirarlos en los eventos y reuniones de nuestras escuelas a través del año

Sinceramente,

Greta Viguie, Ed.D.  
Superintendente

